

# Publicaziuns

Autor(en): **Widmer, K.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **101 (1988)**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235297>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Publicaziuns

## *Tscherna bibliografica*

*Cun la seguainta glista vuless l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschantar üna tscherna plü vasta da publicaziuns rumantschas cumparüdas l'on passà.*

*La Tscherna bibliografica cumpiglia in prüma lingua cudeschs ed artichels scrits in lingua rumantscha sco eir publicaziuns sur dal rumantsch, implü tituls chi han dachefar in ün o tschel möd cul Grischun rumantsch e sia vaschinanza.*

*I po gnir resguardà be excepziunalmaing publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns sainza müdamaints, cumprais sun percunter divers tituls chi nun han pudü gnir adüts aint illa Tscherna dal numer precedaint da las Annalas.*

## *Linguach, linguistica*

ARQUINT, R. + VON ARX, B. + BÜHLER, L.: *Die neue Schriftsprache Rumantsch Grischun soll bündnerische Barrieren überwinden.* – In: VOLGGER, F.: *2000 Jahre Ladinien.* Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Informationsschrift 15 (1985), Heft 40. Bozen 1985, 80–81.

BOXLER, H.: *Burgen und ihre Namen in Graubünden.* – In: TG. 46 (1987), 5, 29–32.

BRUNNER, L. + TOTH, A.: *Die rätsche Sprache – enträtselt.* Sprache und Sprachgeschichte der Räter. Hg. vom Amt für Kulturpflege des Kantons St. Gallen, 1987.

CAMARTIN, I.: *Hat Rumantsch Grischun eine Chance?* – In: Bündner Tagblatt, 9-1-1988, 6, 7.

DAHMEN, W.: *Giachen Hasper Muoths Normas ortograficas und ihre Bedeutung für die sursewische Schriftsprache.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 557–566.

DARMS, G.: *Zur Ausarbeitung einer bündnerromanischen Schriftsprache.* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...].* Innsbruck 1987, 61–65.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätians ins römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 207–239.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: Jber. Hist. 116 (1986), 207–239.

DEGEN, R.: *Die raetischen Provinzen des römischen Imperiums*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätians ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 1–43.

*Dicziunari Rumantsch Grischun*. Publichà da la Società Retorumantscha [...]. Redacziun: DECURTINS, A. + GIGER, F. 108., 109. fascicul. [Cuoira 1938ss.]

DIEKMANN, E.: *Zur Sprachvariation, Sprachnormierung und Sprachpflege im Bündnerromanischen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 537–556.

DIEKMANN, E.: *Lateinisches Wortgut mit Reliktwortcharakter im Rätoromanischen Graubündens*. – In: DAHMEN, W. [e. a.; ed.]: *Latein und Romanisch, Romanistisches Kolloquium 1*. Tübingen 1987, 294–310.

EICHENHOFER, W.: *Davart morfologia e sintaxa dils pronoms el Rumantsch Grischun en cumparegliaziun cun lur diever el Sursikvan ed el Vallader*. – In: Ann. 100 (1987), 7–20.

ERNI, C.: *Namenkundliche Wanderung durch das Churer Rheintal*. – In: TG. 46 (1987), 5, 19–23.

FRANCESCATO, G.: *Ascoli, la «questione ladina» e gli studi recenti*. – In: Studi Gori-ziani 62 (1985), 71–80.

GIGER, F.: *Metafra, ficziun e realitad*. – In: Ann. 100 (1987), 33–44.

GOEBL, H.: *Theodor Gartner und das typologische Denken seiner Zeit*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 13–23.

GOEBL, H.: *Typophilie und Typophobie. Zu zwei problembeladenen Argumentationstraditionen innerhalb der Questione ladina*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 513–536.

GROND-MALGIARITTA, C.: *Namen und Schicksale in der Val Müstair*. – In: TG. 46 (1987), 5, 33–36.

HILTY, G.: *Gallus am Bodensee, Die Kontakte des Glaubensboten mit Germanen und Romanen in der Nordostschweiz des 7. Jahrhunderts*. – In: VRom. 45 (1986), 83–115.

HOLTUS, G.: *Zu einigen Charakteristika der lexikographischen Beschreibung in den Äquivalenzwörterbüchern des Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 67–75.

HOLTUS, G.: *Der «Dicziunari rumantsch grischun» im Vergleich. Beobachtungen zur Strukturierung von Wörterbuchartikeln*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 247–262.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: *«Rätoromanisch» heute*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: *«Rätoromanisch» heute*. Kolloquiumsakten, Mainz, 20. 12. 1986. Tübingen 1987, 3–25.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: «Rätoromanisch» in der Diskussion: 1976–1985. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 1–88.

HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986.

HUBER, K.: *Was Personennamen erzählen*. – In: TG. 46 (1987), 5, 12–14.

HUBSCHMID, J.: *Lexikalische Besonderheiten des Rätischen und seine Stellung innerhalb der romanischen Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 77–87.

ILIESCU, M.: *Tendenzen zur Vereinfachung und Regelmässigkeit in den rätoromanischen Verbssystemen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 379–390.

KLAUSMANN, H. + KREFELD, T.: *Romanische und rätoromanische Reliktwörter im Arlberggebiet*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 121–145.

KRAMER, J.: *La construcziun dil tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla*. – In: Ann. 100 (1987), 21–30.

KRÖTZL, C.: *Säilyyö retoromaani? Jaetun vähemmistön historia ja nykypäivä*. – In: *Viritäjä*, 91. vuosikerta, 1987, 1. vihko. Helsinki 1987, 75–83.

*Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Balzers*. Karte, Begleitheft (1. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, A. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

*Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Schaan*. Karte, Begleitheft (5. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: JEHLE, L. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

LINDER, K. P.: *Die Ausdrucksformen für das Unpersönliche im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 89–104.

LINDER, K. P.: *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*. Tübinger Beiträge zur Linguistik 275. Tübingen 1987.

LIVER, R.: *Forschungen zum Bündnerromanischen heute und morgen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 49–59.

LIVER, R.: *Probleme in der Beschreibung des bündnerromanischen Wortschatzes*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 71–76.

LOREZ-BRUNOLD, C. + LOREZ-BRUNOLD, T.: *Rheinwalder Mundartwörterbuch*. Der Wortschatz einer Bündner Walsermundart. Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen, Band XI. Walservereinigung Graubünden, Chur 1987.

LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Festschrift für Prof. Dr. Gerold Hilty zum 60. Geburtstag / *Mélanges offerts à Gerold Hilty* [...]. Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987.

PFISTER, M.: *Die Bedeutung des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen für die Rekonstruktion altoberitalienischer Sprachgeschichten*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 167 – 182.

PFISTER, M.: *Forschungsperspektiven des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 63 – 67.

PLANGG, G. A.: *Rätoromanische Lehn- oder Reliktwörter im Süddeutschen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 83 – 90.

PLANGG, G. A.: *Zum Namen eines rätoromanischen Kinderspiels in Vorarlberg*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 35 – 42.

PLANGG, G. A.: *Phonemstrukturen im Surselvischen (Tavetsch)*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 105 – 121.

PLANGG, G. A. + CHIOCCHETTI, F. [ed.]: *Studi Ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75° compleanno*. Mondo Ladino 10 (1986). Istitut Cultural Ladin, Vich/Vigo di Fassa 1986.

PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung (Rätoromanisch und Rumänisch) in Vill/Innsbruck 1985*. Romanica Aenipontana 14. Innsbruck 1987.

POPESCU-MARIN, M.: *Rom. țară în contextul romanic*. – In: SCL. 38 (1987), 115 – 119.

PULT, C.: *Rumantsch Grischun. Bemerkungen zur Entwicklung und zur Akzeptanz der bündnerromanischen Einheitsschriftsprache*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 41 – 46.

ROHLFS, G.: *Die Sonderstellung des Rätoromanischen. Linguach rumantsch tranter talian e frances*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 501 – 512.

ROLSHOVEN, J.: *Interrumantsch – ein System zur maschinellen Übersetzung bündnerromanischer Varietäten*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 123 – 144.

ROLSHOVEN, J.: *Sprachgeschichte und Spracherwerb. Zur Morphophonologie des Surselvischen.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 331–342.

SCHLÄPFER, R. + CATHOMAS, B.: *Linguatgs en Svizra. Questiuuari.* Universitad da Basilea, Seminari da germanistica + LR. [s. l. e. a.].

SCHMID, H.: *Clariden. Probleme einer Namendeutung.* – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: *«Romania ingeniosa».* Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 43–67.

SCHMID-GARTMANN, M.: *Von alten Davoser Familiennamen.* – In: TG. 46 (1987), 5, 24–28.

SCHMITT, C.: *Unteregadinsche Einwohnernamen, Neck- und Schimpfnamen.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 183–194.

SCHORTA, A.: *Die faszinierende Geschichte der Ortsnamenforschung.* – In: TG. 46 (1987), 5, 8–11.

SCHORTA, A.: *Wie der Berg zu seinem Namen kam.* – In: TG. 46 (1987), 5, 37–40.

SCHWEICKARD, W.: *Expressiuns da camps particulars. Entwicklungstendenzen des rätoromanischen Wortschatzes in Graubünden.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 263–282.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Gibt es eine rätoromanische Sprache?* – In: *Der Schlern* 61 (1987), 7, 428–429.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Rätoromanisch, Schlüssel zu dreieinhalb Weltsprachen.* – In: *Bulletin Hochalpinen Töchter-Institut Fetan*, 1/87, August 1987, 4–5.

SONDEREGGER, S.: *Raetia-Ries-Churwalchen. Namenwechsel durch Verdeutschung und Übersetzung.* – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: *«Romania ingeniosa».* Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 69–90.

STIMM, H.: *Ist der präpositionale Akkusativ des Engadinischen ein Dativ?* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...].* Innsbruck 1987, 145–173.

STIMM, H.: *Zum Romanischen von Obervaz.* – In: *ZRPh.* 103 (1987), 115–125. [Rez. dal Voc. Vaz.]

STIMM, H.: *Die Syntax in der bündnerromanischen Grammatik.* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: *«Rätoromanisch» heute.* Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 95–103.

STRICKER, H.: *Romanische Personennamen in Unterrätien*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 91 – 112.

STRICKER, H.: *Romanisch und Deutsch im Schanfigg (GR)*. Antrittsvorlesung, gehalten am 23. Juni 1986 an der Universität Zürich. – In: VRom. 45 (1986), 55 – 82.

STUPAN, C.: *Können Radio und Fernsehen zur Erhaltung einer gefährdeten Minderheitssprache beitragen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 111 – 114.

TSCHUPP, E. + TSCHUPP, R.: *Die Flur- und Hofnamen von Tschappina*. – In: Tg. 46 (1987), 5, 15 – 18.

URELAND, P. S.: *Language Contact in the Alps – Penetration of Standard German in Bilingual Schools of the Engadine, Switzerland*. (Report to the Gesellschaft der Freunde of the University of Mannheim. December 1985.) Mannheim 1985. [dactiloscrit.]

WALTHER, L.: *Deutsches Wortgut im Bündnerromanischen. Dargestellt am Beispiel der Terminologie der Bekleidung*. Romanica Raetica 5. [Chur] 1987.

WIDMER, A.: *Die sprachlichen Aufnahmen von Theodor Gartner im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 175 – 187.

WIDMER, A.: *Zur Mundart von Selva/Tschamut*. – In: BM. 1987, 119 – 160.

WIDMER, A.: *Ils num's locals da Mustér*. Eigenverlag Kloster Disentis. Mustér 1986.

WILLI, U. + EBNETER, T.: *Deutsch am Heinzenberg, in Thusis und in Cazis*. Schweizer Dialekte in Text und Ton. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phonogrammarchivs der Universität Zürich, IV: *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Heft 2 (Kassette ZLGR 2). Zürich 1987.

WINDISCH, R.: *Sprachplanung am Beispiel «kleiner» romanischer Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 33 – 48.

WUNDERLI, P.: *Theodor Gartner und das bündnerromanische Demonstrativum*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 189 – 208.

#### Litteratura

BARDILL, L.: *Fiacca. Pövel da la lingua sfinida*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 29 – 32.

BEZZOLA, C. D.: *La chà dal sulai*. Poesias ed istorgias. UdG. [Schlarigna] 1987.



- BIVERONI, E.: *Granitsplitter / S-chaglias da granit*. Cuiria 1987.
- DEPLAZES, G.: *Cambridias*. – In: Ann. 100 (1987), 65 – 91.
- DEPLAZES, G.: *L'emprema hipoteca*. – In: Volg Genossenschaftler, 26-3-1987, 6, 28 – 31.
- DEPLAZES, G.: *Prominenzas en l'anecdota*. Mustér 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Historia dils Romontschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin en la tiara da Tukinu, Arusa & Eluku*. [sursilvan.] LR., Curia 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumantsch*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in vallader]: GREGORI, G.-P. LR., Cuiria 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumauntschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in puter]: GREGORI, G.-P. LR., Cuiria 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dils Rumantschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin an la tera da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in sursilvan]: BALTERMIA, U. LR., Cuiria 1987.
- JANKI, A. + TSCHUOR, M.: *Romulus il Grond*. Ina cumedia historica nunhistorica en quater acts da DÜRRENMATT, F. Versiun romontscha da J, A. + T, M. Laax 1987.
- MATHIS, G.: *Amiczcha ed amur*, prüma part: Custüms, modas, üsaunzas, superstiziuns e linguach in l'Engiadina dal 18[a]vel secul, Chasa Paterna Nr. 106. Ediziun revaisa, [Lavin] 1986.
- NUOTCLÀ, J.: *Il gö cul dödò*, raquints. UdG., Schlarigna 1987.
- PELICAN, B.: *Rosas e spinas*. Poesias. Romania, [Trun] 1987.
- RIATSCH, J.: *La figüra dal bap aint il cudesch «Il descendant» da Cla Biert*. – In: Ann. 100 (1987), 45 – 63.
- RÜTHERS-SEELI, T.: *Tras melli veiders*. Poesias. Mustér 1987.
- [SCHREICH-STUPPAN, H.-P.; ed.:] *Poesias da Chatrina Filli (1914–1983)*, rumantsch-deutsch. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Bibliotheca Chasa Jaura, 5. Valchava 1987.

*Istorgia, cultura, cuntuorn*

*Ars Helvetica*. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà sut la direcziun da DEUCHLER, F. – I: GAMBONI, D.: *La geografia artistica*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetia. Mustér 1987.



*Ars Helvetica*. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà da DEUCHLER, F. – II: DEUCHLER, F.: *Il manaschi d'art*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetica. Mustér 1987.

BACHMANN, C.: *Ein Tag im Leben von Franz Stocker* [Müller, Salouf]. – In: Tages Anzeiger Magazin, 28-3-1987, 13, 63.

*Ballenberg*. Museum svizzer al liber, Brienz / Part sura bernaisa. Pitschen guid cun carta panoramica. Brienz 1987. [RG.]

BAUMER-MÜLLER, I.: *Albert Büchi, 1864–1930, Gründung und Anfänge der Universität Freiburg i. Ü.* Erinnerungen und Dokumente. Freiburg 1987.

BAUMHAUER, M.: *Noudas o marcas da chasa in general e noudas da chasa, da laina e da muvel, specialmaing da Tarasp*. – In: Ann. 100 (1987), 109–122.

BRUN, E.: *Geschichte des Bergbaus im Oberhalbstein*. Verlag Bergbaumuseum Graubünden. [Davos] 1986.

BRUNOLD, U.: *Pader Iso Müller*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 276–278.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Die Sagensammlung der Dichterin Nina Camenisch (1826–1912) von Sarn*. Disentis 1987.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Zeugnisse populärer Schreibkultur aus Graubünden (ca. 1750–1900)*. – In: Jber. Hist. 116 (1986), 40–80.

BUCHLI, R.: *Bergheuet, Erlebnisse einer Bauernfamilie*. Ins Rätoromanische übersetzt von MAISSEN, A. Scharans 1987.

CAMARTIN, I.: *Lob der Verführung*. Über die Nachgiebigkeit. Zürich 1987.

CAPPAUL, G.: *Zur Lage und Bedeutung der rätoromanischen Presse*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 107–109.

CATHOMAS, B.: *Kulturelle Aktivitäten heute*. – In: TG. 46 (1987), 1, 38–41.

DECURTINS, A.: *Toni Halter*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 273–275.

DECURTINS, A.: *Helmut Stimm*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 279–281.

DEPLAZES, C.: *Troccas – Das Tarockspiel in Graubünden*. – In: SAV. 83 (1987), 41–59.

DERUNGS-BRÜCKER, H.: *Renaschientscha retoromontscha, 1919–1938*. – In: Ann. 100 (1987), 247–269.

DOMENIG, H. + SPRECHER, M.: *Bündner, Menschen und Momente*. Chur 1987.

EGLER, J. + PERNET, M.: *Unterengadin – Münstertal*. Clubführer Bündner Alpen, 9. Bern 1986<sup>2</sup>.

EGLOFF, P.: *Neu-Splügen wurde nicht gebaut*. Berichte aus Graubünden. Zürich 1987.

ENGGIST, J.-D.: *Il cudesch rumantsch, L'éditoin en langue romanche 1552 – 1984*. Ecole nationale supérieure des bibliothèques. Villeurbanne 1986.

FRAVI, P. + WALSER, P. + MÜLLER, P.E.: *Graubündens Schlösser und Paläste*, 3. Teil. Kristall-Reihe Heft 18. Chur 1986.

GABRIEL-CADONAU, G.: *Überlegungen zur Geschichte von Waltensburg und Umgebung*, 1. Teil: *Erdgeschichte, Urgeschichte, Frühgeschichte, Altertum, Rätoromanisch*. Oberuzwil 1986. [dactiloscrit.]

GASSER, A.: *Bündner Kulturkampf, Vor 40 Jahren – Parteien- und Pressekrieg auf konfessionellem Hintergrund*. Chur 1987.

*Grischun*. Translaziun rumantscha: CATHOMEN-MONN, U. Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt. Turitg [1987; RG.]

HALLER, F.J.: *Das Brauchtum des Scheibenschlagens im Obervinschgau*. – In: *Schlern* 61 (1987), 165 – 174.

HENDRY, V. [e. a.]: *Tujetsch. Igl andament da sia historia*. Vischnaunca da Tujetsch, 1987.

HOCHULI-GYSEL, A.: *Chur in römischer Zeit aufgrund der archäologischen Zeugnisse*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätians ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 109 – 146.

JENNY, G.: *Das Gemeindehaus wird zum Museum*. Museum Val Müstair, Chasa Jaura in Valchava. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

KECKEIS, P. [ed.]: *Sagen der Schweiz / Graubünden*. Vorwort von EGLOFF, P. Zürich 1986.

MAIER, D.: *Schatzkammer Alpen, Drei Jahrtausende Kunst und Kultur*. Mit über 370 farbigen Fotos. Zürich 1987.

MAISSEN, A.: *Radioscola, Introducziuns*. Separat (buc el commerci). Cuera 1985.

MAISSEN, F.: *Der Madrider Vertrag, dessen Förderung und Hintertreibung (1621 – 1628)*. – In: *BM*. 1987, 73 – 96.

MANETSCH, G. A.: *Bedeutende Männer [da la Cadi]*. – In: *TG*. 46 (1987), 48 – 51.

MASCIONI, G. [e. a.]: *Andri Peer, scrittore di frontiera / scriptur tranter cunfins*. Centro P.E.N. della Svizzera italiana e della Svizzera retoromanza. Bellinzona 1987.

MATHIEU, J.: *Bauern und Bären. Eine Geschichte des Unterengadins von 1650 bis 1800.* Chur 1987.

MEIER, R.: *Angepasster Tourismus, Entwicklung und Aussichten für das Oberlugnez [...].* Arbeitsgemeinschaft für die Bergbevölkerung (SAB). Brugg 1986.

MEILI, D. + SCHÜTT, C.: *Ballenberg. Pitschen guid cun carta panoramica.* Translaziun: CAVIGELLI, P. Brienz 1987. [RG.]

MICHAEL-CAFLISCH, P.: *Michael da Casti-Vargistagn. Cronica d'egna famiglia da Schons.* Amprema part: *Igls pardavànts da Jacob a Dora Michael-Janki.* Arezen 1987.

*Museum Regiunal Surselva, Casa Carniec Ilanz, Fegl d'informaziun.* April 1987, Nr. 2.

PITTANA, A. M.: *L'inscuclament in lenghe ladine tal cjanton Grison.* – In: *Ce fastu?* 62 (1986), 227 – 233.

PLANTA, A.: *Verkehrswege im alten Rätien, Band 3: [Tirol, Unterengadin].* Chur 1987.

*La punt rumantscha.* Fundaziun Chapella. [s. l. e. a.]

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 45 – 108.

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden.* – In: *Jber.Hist.* 116 (1986), 45 – 108.

RINALDI, S.: *Cagnosciat tü quel paiset?* – In: *TG.* 46 (1987), 4, 36 – 38.

*Sagen aus dem Münstertal.* Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

*Sagen vom Innerheizenberg,* gesammelt und aufgeschrieben von den Sekundarschülern des Innerheizenbergs. Flerden 1984.

SALVINI PLAWEN, L. V.: *Die Türme zu Laatsch (Obervinschgau).* – In: *Schlern* 61 (1987), 459 – 474.

SCHORTA, A.: *Istorgia da las alps da Zernez.* – In: *Ann.* 100 (1987), 135 – 244.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Inscripziuns rumantschas vi da nossas chasas in Val Müstair.* Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, 4. Valchava 1987.

SCHREICH, H.-P.: *Münstertaler Orgeln.* Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

ŚLIZIŃSKI, J.: *«L'istorgia da l'aua da la vita» und «Das Wasser des Lebens» der Brüder Grimm.* – In: *Ladinia* 10 (1986), 167 – 170.

ŠLIZIŃSKI, J.: *Eine rätoromanische und eine polnische Variante des Märchens vom «Grossen Räuber» / «Madej» /*. – In: *Ladinia* 10 (1986), 171–175.

SOLIVA, C.: *Römisches Recht in Churrätien*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 189–206.

THEUS, B.: *Aus der Bündner Heimat*. – In: *Tages-Anzeiger-Magazin*, 21-11-1987, 47, 8–19.

THÖNI, H.: *Der Räterkrieg in Tirol*. – In: *Schlern* 60 (1986), 673–683.

TOMASCHETT, P.: *Surselva, Bündner Oberland*. Disentis 1987.

*Tourismus in Graubünden*. Bericht der Arbeitsgruppe «Tourismuspolitik» an die Regierung des Kantons Graubünden. Chur 1987<sup>2</sup>.

VENZIN, G.: *Das Tujetsch von 1880–1980, Zahlen zu Wirtschaft und Bevölkerung eines Bündner Bergtals*. Liz. Bern. Chur 1987.

VITAL, N. + PARLI, J.: *Istorgia Grischa dals Grischs e dals Grischuns*. Il Chardun, [s. l.] 1987.

WENNEKER, E.: *Mattli Conrads Bericht über das Schams im Jahre 1807*. – In: *BM*. 1987, 2–25.

ZUAN, P.: *Cronica da Segl*. – In: *Ann.* 100 (1987), 95–108.

#### *Religiun, baselgia*

BONORAND, C.: *Die Engadiner Reformatoren, Philipp Gallicius, Jachiam Tütschett Bifrun, Durich Chiampell*. Anhang: SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Il «cudesch da Psalms» dal 1562 da Durich Chiampel*. Chur 1987.

BUNDI, G.: *Pleiv, baselgias e capluttas da Medel*. [Mustér 1987.]

FRIGG, A.: *Bündner Kirchengeschichte*, 3. Teil: *Die Gegenreformation*. Evangelischer Kirchenrat Graubünden [...]. Chur 1986.

MAISSEN, F.: *Il cudisch da Moses ella detga retica*. – In: *Ann.* 100 (1987), 123–134.

METZGER, I. R.: *Antike Religionen und frühes Christentum, Heidnischer und christlicher Glaube, Kult und Grabbrauch in Graubünden*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 147–187.

NIEDERSTEIN, P.: *Bündner Kirchengeschichte*, 4. Teil: *Die letzten drei Jahrhunderte, Bewahrung und Wandlung*. Evangelischer Kirchenrat Graubünden. Chur 1987.

SCHREICH, H.-P.: *La Refuorma*. Material catehetic, fögls da lavur, collecziun da texts. Sa. Maria 1987. [ordinatur.]

*Texts juridics, vita publica*

*Las activitads da la DSA.* Direcziun da la cooperaziun al svilup ed a l'agid umanitar. Departament federal dals affars esters. Berna [19]87. [RG.]

*Arge Alp. Jahresbericht / Relazione annua 1986/87.* Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz [1987].

*Arge Alp. Pressespiegel / Rassegna stampa 1986/87.* Nr. 6. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz 1987.

*Constituziun dal cumün da Susch.* [Susch] 1987.

*Il nov dretg matrimonial e d'ierta.* In pitschen guid per spus e conjugals. Edì dal Departament federal da giustia e polizia. Berna 1987. [RG.]

*Fegl d'infurmaziun davart la protecziun da las lavurantas en cas da maternitad.* Ediziun 1984. Edì da l'Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Centrala federala da stampats e da material, Berna [s. a.].

*Lavur a chasa.* Survista davart las disposiziuns da lescha essenzialas [...]. Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Ediziun 1985. Berna 1985. [RG.]

*La Politica agrara dal Cussegl federal.* Sisavel rapport agrar dal 1. october 1984. Departament federal da l'economia publica, Servetsch da pressa e d'infurmaziun. [s. l. e. a.; RG.]

*Recess dal Grand Cussagl dal chantun Grischun* per la[s] votaziun[s] chantunala[s] dals 5 avrigl / 14 gün / 6 december 1987 [vallader, sursilvan.]

*Survista statistica da la Svizra, 1987.* Uffizi federal da la statistica, Berna 1987. [RG.]

*Via directa La Punt – Glion, na / Schnellstrasse Reichenau – Ilanz, nein.* Comite «Via directa NA – Schnellstrasse NEIN». Disentis/Mustér 1987.

*Per uffants e giuvenils*

BASS, G.: *Legns e proverbis.* OSL. 1806. Seria: Patertgar e lignar, sursilvan. Scalem mesaun / superiur. Turitg + Cuera [1987].

COSTA, N.: *Il retg e sia feglia.* Versiun ed adattaziun sursilvana: CAMARTIN, F. Mustér 1987.

FLEPP, L. + CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Ladin da STEINER, S. LR., Cuira 1987.

FLEPP, L. + CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Surmiran da BASELZIA, L., sutsilvan da SCHALLER, G. LR., Cuira 1987.

GRIMM: *Chapütschina cotschna*. Üna parevla dals frers GRIMM [...] trad. da KLAIN-GUTI, I. UdG., Schlarigna 1987.

GRIMM: *Il luf e'ls set usöls*. Üna parabla dals frars GRIMM. [...] tradüt da STECHER, J. T. UdG., Schlarigna 1987.

GROB-GANZONI, A. P.: *Curdin*. OSL. 1800. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

HERGÉ: *L'Insla Naira*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

HERGÉ: *Il giomberet cun las forschs d'aur*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

LEHNER, R.: *Manzegnas, mal il venter e cugliuns*. [Translaziun:] MANETSCH, A. OSL. 1803. Seria: Divertiment, sursilvan. Scalem bass / mesaun. Turitg [+Cuera] 1987.

LENZ, S.: *Schi tgerign era chel Suleica*. Translaziun da THÖNI, G. P. OSL. 1802. Seria: Litterara, surmiran. Scalem superiour. Turitg + Coira 1987.

NEF, M.: *Corsin agl spital*. Tranlaziun sutsilvana: NICCA, C. LR., [Cuira] 1987.

NEF, M.: *Corsin è aint igl spital*. Translaziun surmirana: CASPAR, M. LR., Cuira 1987.

NEF, M.: *Corsin ei en spital*. Translaziun sursilvana: DEMONT, J. LR., Cuera 1987.

NEF, M.: *Corsin es a l'ospidal*. Translaziun ladina: ANDRI, G. LR., Cuira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria dalla cascada*. Translatu per sursilvan da LUTZ, F. Romania e Renania, Ravensburg + Cuera 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria da la cascada*. Versiun sutsilvana da TSCHARNER, B. Renania, Ravensburg + Cuira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istoria dalla cascada*. Versiun surmirana: CANDREIA, S. URS., Ravensburg + Coira 1987.

RETTICH, M.: *L'istoria da la cascada*. Tradüt in rumauntsch (puter) da URECH-CLAVUOT, C. Ed. privata, Ravensburg + Puntraschigna 1987.

SCHÖNTHAL, E.: *L'andina*. [Traducziun:] BAZZELL, B. OSL. 1804. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

STEIGER, O.: *Ena visita da notg*. Translaziun: POLTERA, R. OSL. 1805. Seria: Amprema lectura, surmiran. Scalem bass / masang. Turitg + Coira [1987].

STREIT, J.: *Igl tgavaltgeader da las stélas*. Tenor egna viglia getga irlandesa [...] spunida da CANTIENI, G. R. OSL. 1801. Seria: Literatura, sursilvan. Scalem masàn ad òlt. Turitg + Cuira 1987.

VELTHUIJS, M.: *Il mat e'l pesch*. Trad. da GORDON-STEINRISSER, A. UdG., Schlarigna 1987.

*Mezs didactics*

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en puter (cun decleraziun en RG.). LR., Cuira 1987.

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en surmiran (cun decleraziun en RG.). Translaziuns: JANETT, H. P. + SCHANIEL, A. LR., Cuira 1987.

CAPEDER, R. + AUGUSTIN, A.: *Saleid agl unfant*. Codesch da liger per las scolas primaras surmiranas, quarta classa. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A.: *Terminologia da l'economia*, tudestg-RG. Preparà sin basa d'excerpts. LR., Cuira 1986.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Veias alla matematica. Glossari*, surmiran. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, puter. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias alla matematica. Glossari*, sursilvan. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, vallader. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1987.

DEPLAZES, G.: *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, tom 1: *Dals origins a la refurma*. LR., Cuira 1987. [RG.]

[GROSS, M.:] *Terminologia da la mesiraziun uffiziala*. Tudestg/RG. [LR., Cuira 1985; dactiloscrit.]

KARRER, R.: *Correspondenza privata e da fatschenta*. In agid pratic per Vossa correspondenza. Cun introducziuns e commentaris. Tom 2, sursilvan. LR., Ediziuns Weka AG, Turitg + Cuira 1987.

LUTZ, F.: *Davart la pronunzia e la morfologia dil sursilvan*. In cumpendi per cuors da lungatg. Friburg 1987.

MENZLI, G.: *Cuors da rumantsch ladin (vallader)*, 1, Lecziuns 1–18. Tenor il «Curs da RG.» da M<sup>o</sup>, G. Adattaziun in vallader da PLESAR, A. LR., Cuoria 1987.

*Mussavia dramatic*, III. Edi da la LR., [Cuira] 1987ss. [RG.; ordinatur.]

SIGNORELL, F. + WUETHRICH-GRISCH, M. + SIMEON, G. P.: *Normas Surmiranas. Grammatica rumantscha digl idiom da Sur- e Sotses*. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.



*Veias alla matematica*, 2, 3, 4, 5, 6. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [5 cudeschs.]

*Veias alla matematica*, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Figls da lavur*. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

*Vias a la matematica*, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [5 cudeschs.]

*Vias a la matematica*, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fögls da lavur*. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

*Vias a la matematica*, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [5 cudeschs.]

*Vias a la matematica*, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fögls da lavur*. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

*Vias alla matematica*, 2, 3, 4, 5, 6. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [5 cudeschs.]

*Vias alla matematica*, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Fegls da lavur*. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

WINZAP, I.: *La conjugaziun dils verbs romontschs sursilvans*. Casa editura cantunala per mieds d'instrucziun, Cuera 1986.

WINZAP, I. + FALETT, J. + GUSTIN, C. + SIGNORELL, F.: *Biro, Collecziun da plets / plaid*s (da la terminologia biologica; vallader / puter / surmiran / sursilvan). Chasa editura chantunala per mezs d'instrucziun, Cuira 1987. [ordinatur.]

Institut dal  
Dicziunari Rumantsch Grischun  
p. i. K.Widmer

